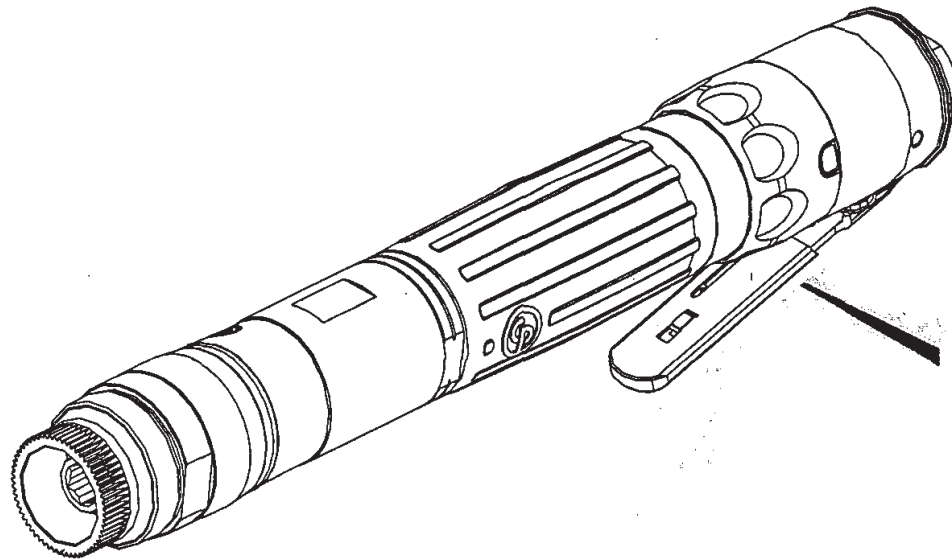


**SD Series**



**SD220-LR340-S 2051466424**

**GB** SERVICING AND  
OPERATING INSTRUCTIONS  
**D** WARTUNGSANLEITUNG  
BEDIENUNGSANLEITUNG

**F** MANUEL D'ENTRETIEN  
MANUEL D'UTILISATION  
**E** INSTRUCCIONES DE SERVICIO  
INSTRUCCIONES DE OPERACIÓN

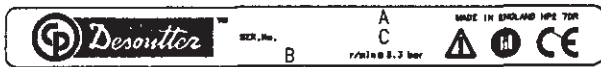
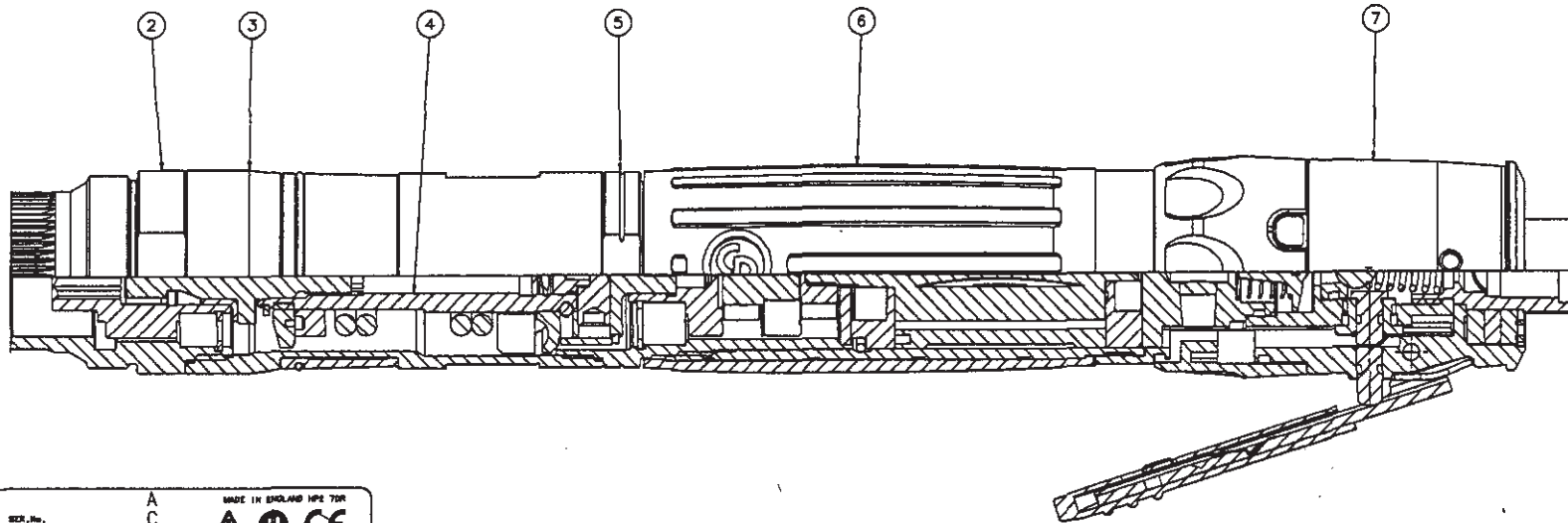
**P** INSTRUÇÕES DE MANUTENÇÃO  
INSTRUÇÕES DE FUNCIONAMENTO  
**I** ISTRUZIONI PER LA MANUTENZIONE  
ISTRUZIONI OPERATIVE

**GR** Οδηγίες Συντήρησης  
Οδηγίες Λειτουργίας  
**NL** ONDERHOUDSINSTRUCTIES  
BEDIENINGSINSTRUCTIES

**DK** SERVICEVEJLEDNING  
BETJENINGSVEJLEDNING  
**N** SERVICEINSTRUKSJONER  
DRIFTSINSTRUKSJONER

**S** SERVICEINSTRUKTIONER  
BRUKSANVISNING  
**FIN** HUOLTO-OHJEET  
KÄYTTÖOHJEET

# SD Series Modules



ISSUE	ITEM No.	1	2	3	4	5	6	7	A	B	C	ALPHA CODE TO PREFIX SERIAL NUMBER
1	2051466424	-	465231	465471	465291	465201	465121	471211	SD220-LR340-S	340	SERIAL No.	C

ITEM	DESCRIPTION	TORQUE (Nm.)	HAND
1 TO 2	ANGLEHEAD TO GEARBOX MODULE	50	R.H.
2 TO 3	GEARBOX MODULE TO CLUTCH CASE	50	L.H.
3 TO 5	CLUTCH CASE TO GEARBOX MODULE	50	L.H.
5 TO 6	GEARCASE TO MOTOR MODULE	40	L.H.
7 TO 6	CONTROL TOP TO MOTOR MODULE	HAND TIGHT	L.H.
	GEARBOX MODULE TO CLUTCH CASE	14	R.H.

NOTE:  
WHEN ASSEMBLING MODULES IT IS IMPORTANT THAT MATING THREADS  
ARE LIGHTLY COATED WITH GREASE (273273)

# SDP Series - Copyright

GB

© Copyright 2017, Desoutter HP2 7SJ UK.  
All rights reserved. Any unauthorized use or copying of the contents or part thereof is prohibited. This applies in particular to trademarks, model denominations, part numbers and drawings. Use only authorized parts. Any damage or malfunction caused by the use of unauthorized parts is not covered by Warranty or Product Liability.

D

© Copyright 2017, Desoutter HP2 7SJ UK.  
Alle Rechte vorbehalten. Unbefugtes Verwenden oder Kopieren des Inhalts bzw. von Teilen des Inhalts ist verboten. Dies gilt insbesondere für Warenzeichen, Modellbezeichnungen, Teilnummern und Zeichnungen. Nur die zugelassenen Ersatzteile verwenden. Schäden oder Funktionsstörungen, die durch die Verwendung nicht zugelassener Ersatzteile entstehen, sind von der Garantieleistung und der Produkthaftung ausgeschlossen.

F

© Copyright 2017, Desoutter HP2 7SJ UK.  
Tous droits réservés. Tout usage illicite ou copie totale ou partielle sont interdits. Ceci s'applique plus particulièrement aux marques déposées, dénominations de modèles, numéros de pièces et schémas. Utiliser exclusivement les pièces autorisées. Tout dommage ou mauvais fonctionnement causé par l'utilisation d'une pièce non autorisée ne sera pas couvert par la garantie du produit et le fabricant ne sera pas responsable.

NL

© Copyright 2017, Desoutter HP2 7SJ UK.  
Alle rechten voorbehouden. Het zonder toestemming gebruiken of kopiëren van de inhoud of delen daarvan is verboden. Dit is in het bijzonder van toepassing op handelsmerken, modelaanduidingen, onderdeelnummers en tekeningen. Gebruik alleen goedgekeurde onderdelen. Schade of defekten die veroorzaakt zijn door het gebruik van niet-goedgekeurde onderdelen, vallen niet onder de garantiebepalingen.

I

© Copyright 2017, Desoutter HP2 7SJ UK.  
Tutti i diritti riservati. E' vietata la riproduzione totale o anche solo parziale del presente documento salvo previa autorizzazione, specialmente per quanto concerne i marchi depositati, le denominazioni dei modelli, i numeri di codica e le illustrazioni. Si raccomanda di impiegare esclusivamente particolari autorizzati. Gli eventuali danni o difetti di funzionamento dovuti all'uso di particolari non autorizzati non sono coperti né dalla garanzia né dalle eventuali rivendicazioni di Product

E

© Copyright 2017, Desoutter HP2 7SJ UK.  
Reservados todos los derechos. Está prohibido todo uso indebido o copia de este documento o de parte del mismo. Esto se refiere especialmente a marcas comerciales, denominaciones de modelos, números de piezas y dibujos. Utilice exclusivamente piezas de repuesto autorizadas. Cualquier daño o defecto de funcionamiento causados por el uso de piezas no autorizadas queda excluido de la garantía o responsabilidad del producto.

P

© Copyright 2017, Desoutter HP2 7SJ UK.  
Todos os direitos são reservados. É proibida qualquer utilização ou cópia não autorizadas do conteúdo ou parte deste. Isto aplica-se particularmente a marcas registradas, denominações de modelo, números de peças e desenhos. Utilize apenas peças autorizadas. Quaisquer danos ou funcionamento defeituoso provocados pela utilização de peças não autorizadas não serão cobertos pela Garantia ou Responsabilidade do Produto.

DK

© Copyright 2017, Desoutter HP2 7SJ UK.  
Alle rettigheder forbeholdes. Indholdet eller en del deraf må ikke anvendes eller kopieres uden tilladelse. Dette gælder i særdeleshed varemærker, modelbetegnelser, delnumre og tegninger. Brug kun originale dele. Beskadigelse eller svigt som følge af brug af uoriginale dele er ikke dækket af garantien eller produktansvaret.

S

© Copyright 2017, Desoutter HP2 7SJ UK.  
Alla rättigheter förbehållna. All icke- auktoriserad användning eller kopiering av innehållet eller del därav är förbjuden. Detta gäller speciellt för varumärken, modellbeteckningar, komponentnummer och ritningar. Använd endast originaldelar. Skador eller funktionsstörningar, som vållas av att andra delar används omfattas inte av garantin eller produktansvaret.

N

© Copyright 2017, Desoutter HP2 7SJ UK.  
Alle rettigheter forbeholdes. All ikke-atoriset anvending eller kopiering av innhold eller deler av dette er forbudt. Dette gjelder spesielt varemærket, modellbetegnelser, komponentnummer og tegninger. Bruk kun originaldelar. Skader eller funksjonsforstyrrelser som følge av at uoriginale deler er blitt brukt, omfattes ikke av garantien eller produktansvaret.

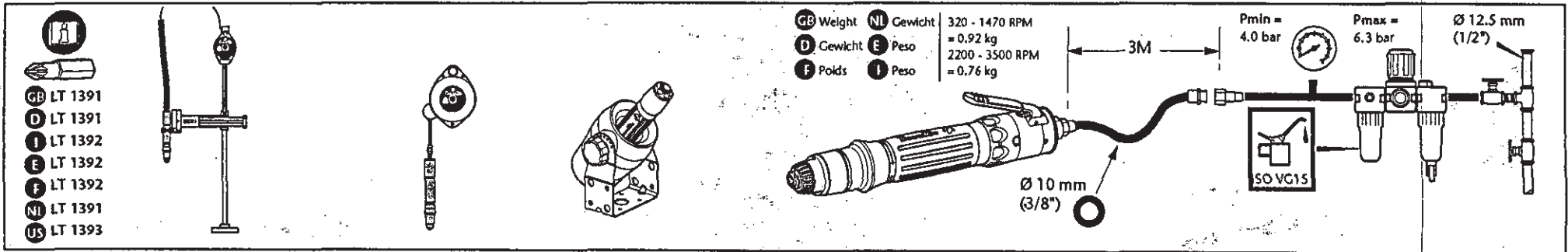
FIN

© Copyright 2017, Desoutter HP2 7SJ UK.  
Kaikki oikeudet pidätetään. Sisällön tai sen osien luvaton käyttö tai kopiointi on kielletty. Tämä koskee erityisesti tavaramerkkejä, mallimerkintöjä, osanumeroita ja piirustuksia. Käytä ainoastaan alkuperäisiä osia. Takuu tai tuotevastuu ei kata muiden kuin alkuperäisten osien käytöstä aiheutunutta vahinkoa tai vikaa.

GR

© Copyright 2017, Desoutter HP2 7SJ UK.  
Επιφύλασσονται όλα τα δικαιώματα. Απαγορεύεται οποιαδήποτε μη εξουσιοδοτημένη χρήση των περιεχομένων του παρόντος ή μέρους του. Η απαγόρευση αφορά ιδιαίτερα τα εμπορικά σήματα, τις ονομασίες των μοντέλων, τους αριθμούς εξαρτημάτων και τα διαγράμματα. Χρησιμοποιείτε μόνο εξουσιοδοτημένα εξαρτήματα. Οποιαδήποτε ζημιά ή κακή λειτουργία που προκαλείται από τη χρήση μη εξουσιοδοτημένων εξαρτημάτων δεν καλύπτεται από την Εγγύηση ή την ευθύνη για το προϊόν.

# SD Series Installation and Use LR-S



**GB** **STATEMENT OF USE**  
Product is designed for installing and removing threaded fasteners in wood, metal and plastic. No other use permitted.  
**OPERATING - SD-LR-S**  
With the correct accessory fitted connect the tool to the air supply. Grip the tool around the motor case and press the tool into the fixing that is to be tightened; the motor will start and tighten the fixing to the required torque set by adjusting the tensions on the clutch spring. At this point the internal drive is disengaged and the air to the motor cut off.

**WARNING**  
BEFORE OPERATING THIS TOOL, READ AND UNDERSTAND PNEUMATIC SCREWDRIVER SAFETY INSTRUCTIONS PART NO. 37027.3.

**NL** **GEbruiksaanwijzing**  
Het product is ontworpen om bevestigingsmiddelen met schroefdraad in hout, metaal of kunststof aan te brengen of te verwijderen. Het toestel mag niet voor andere doeleinden gebruikt worden.  
**WERKING - SD-LR-S**  
Nadat de juiste accessoire gemonteerd is moet het gereedschap op de luchtleiding aangesloten worden. Houd het gereedschap bij het motorhuis vast en duw het gereedschap op het bevestigingsmiddel dat vastgezet moet worden. Het gereedschap gaat draaien en draait de bevestiging op het juiste aanhaalmoment vast. Het aanhaalmoment wordt ingesteld doordat de spanning in de koppelingsveer afgesteld wordt. Als het juiste aanhaalmoment bereikt is wordt de trwendige aandrijving ontkoppeld en de lucht naar het gereedschap uitgeschakeld.

**WAARSCHUWING**  
LEES EN BEGRIJP DE VEILIGHEIDSVoORSCHRIFTEN VOOR PNEUMATISCHE SCHROEFDRAIERS ONDERDEEL NR. 37027.3, VOORDAT DIT GEREEDSCHAP GEBRUIKT WORDT.

**F** **DÉCLARATION D'UTILISATION**  
Le produit est conçu pour la pose et le retrait de fixations filetées sur bois, métal et plastique. Aucun autre emploi n'est admis.  
**OPERATION - SD-LR-S**  
Lorsque l'élément correct est monté, connecter l'outil à la prise d'air. Tenir l'outil fermement à l'endroit de la boîte-moteur et presser l'outil à l'intérieur de la fixation à serrer, le moteur démarre et serre la fixation au réglage du moment requis; en ajustant les tensions sur le ressort de l'embrayage. A cet instant, l'entraîneur interne est désengagé, et l'air envoyé sur le moteur, coupé.

**ATTENTION**  
AVANT D'UTILISER CET OUTIL, LIRE ET ASSIMILER LES INSTRUCTIONS DE SECURITE POUR LE TOURNEVIS PNEUMATIQUE, PARTIE NO. 37027.3.

**D** **VERWENDUNGSZWECK**  
Das Produkt ist zum Einbringen und Entfernen von Befestigungsschrauben aus Holz, Metall und Plastik konzipiert. Andere Anwendungen sind nicht erlaubt.  
**BEDIENUNG - SD-LR-S**  
Montieren Sie das korrekte Zubehörteil und schließen Sie das Werkzeug an die Luftzufuhr an. Werkzeug am Motorgehäuse festhalten und in die Befestigungsvorrichtung halten, die festgezogen werden soll; der Motor läuft an und zieht die Befestigung bis zum gewünschten Drehmoment fest, das durch Regulierung der Spannung an der Kupplungsfeder eingestellt wurde. An diesem Punkt wird der Innenantrieb ausgekuppelt und die Luftzufuhr zum Motor abgestellt.

**WARNING**  
VOR BENUTZEN DIESER WERKZEUGS BITTE SICHERHEITSHINWEISUNGEN FÜR DRUCKLUFTSCHRAUBENZIEHER (TEILE NR. 37027.3) LESEN UND VERGEWISSERN, DASS SIE VERSTANDEN WURDEN.

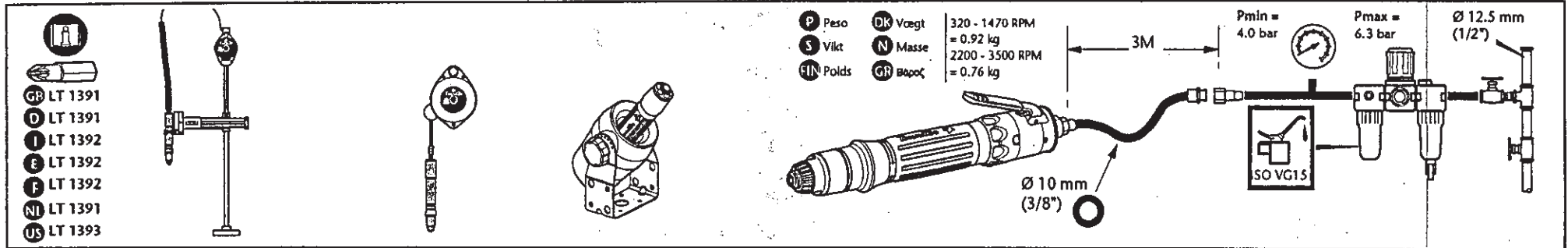
**I** **DICHIARAZIONE DELL'USO**  
Il prodotto è stato progettato per inserire elementi filettati o toglierli da parti di legno, metallo e plastica. Non deve essere usato per altro scopo.  
**FUNZIONAMENTO- SD-LR-S**  
Dopo avere montato l'accessorio adatto, connettere l'utensile alla sorgente d'aria compressa. Prendere l'attrezzo per la cassa del motore e premerlo sul componente da serrare. Il motore si avvia e serra il componente alla coppia voluta; questa si imposta regolando la tensione della molla della frizione. Quando si raggiunge la coppia desiderata, il comando interno si stacca e l'alimentazione di aria al motore si chiude.

**AVVISO**  
PRIMA DI USARE QUESTO ATTREZZO SI VOGLIANO LEGGERE E CAPIRE LE ISTRUZIONI DI SICUREZZA DEL GIRAVITE PNEUMATICO, NR. DI PARTE 37027.3.

**E** **MANIFESTACION DE USO**  
El producto está diseñado para instalar y retirar corchetes roscados en madera, metal y plástico. No está permitido ningún otro uso.  
**OPERACION - SD-LR-S**  
Con el apropiado accesorio acoplado conectar la herramienta a la acometida de aire. Agarrar la herramienta por la caja del motor y presionar la herramienta contra el corchete a apretar; el motor arrancará apretando el corchete al par deseado, obtenido ajustando la tensión de los muelles del embrague. A este punto la transmisión interna se desacopla y el aire al motor se corta.

**ADVERTENCIA**  
ANTES DE UTILIZAR ESTA HERRAMIENTA, SE DEBEN LEER Y ENTENDER LAS INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD DESTORNILLADOR PNEUMATICO NUMERO DE REFERENCIA 37027.3

# SD Series Installation and Use LR-S



**P** **DECLARAÇÃO DE UTILIZAÇÃO**  
 Este produto foi concebido para instalar e retirar fixadores roscados em madeira, metal e plástico. Não é permitido outro uso.  
**FUNCIONAMENTO - SD-LR-S**  
 Com o acessório correcto montado, ligue a ferramenta ao abastecimento de ar. Segure a ferramenta pela caixa do motor e pressione-a na fixação a ser apertada; o motor ligará e apertará a fixação até ao binário requerido, determinado pelo ajuste das tensões na mola da embraiagem. Neste ponto, o accionamento interno é desengrenado e é cortado o ar para o motor.

**ADVERTÊNCIA**  
 ANTES DE UTILIZAR ESTA FERRAMENTA, DEVE LER E COMPREENDER AS INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA DA CHAVE DE PARAFUSOS PNEUMÁTICA PEÇA NO. 37027.3.

**DK** **BETJENINGSVEJLEDNING**  
 Verktøjet er avset for at installere og fjerne befæstelser med gevind i træ, metal og plastic. Anden brug er ikke tilladt.  
**DRIFTSANVISNING - SD-LR-S**  
 Koble værktøjet till lufttilførselen når det rigtige tilbehør har monterats. Hold verktøjet rundt om motorkroppen og tryk det in i fixeringen der må antrækkes; motom starter og spænder fixeringen til det indstillede påkrævede vrindningsmoment nås ved at justere spændkraften i koblingsfjederen. I dette øjeblik udkobler den indvendige drev og lufttilførsel till motom standser.

**VARELSE**  
 LÆS OG FØRSTÅ SIKKERHEDSINSTRUKSERNE FOR PNEUMATISK SKRUETRÆKER DEL NO. 37027.3 INDEN DETTE VÆRKTØJ BRUGES.

**S** **BRUKSANVISNINGAR**  
 Verktøyet är avsett för att skruva i och avlägsna skruvängor i trä, metall och plast. Ingen annan användning får förekomma.  
**DRIFT - SD-LR-S**  
 Koppla verktøyet till lufttillgången när det korrekta tillbehöret har monterats. Håll verktøyet runt motorn och tryck in verktøyet i tillbehöret som skall dras åt; motorn kommer att starta och dra åt tillbehöret tills det inställda erforderliga spänningsmotståndet nås genom att justera spänningarna i kopplingsfjäder. Då kopplar det invärtes drevet ur och lufttillgång till motorn stängs av.

**VARNING**  
 LÄS OCH FÖRSTÅ SÄKERHETSINSTRUKTIONERNA FÖR PNEUMATISK SKRUVEJSEL RESERVEDELSNUMMER 37027.3 INNAN DETTA VERKTÖG ANVÄNDS.

**N** **BRUKSERKLÆRING**  
 Verktøyet er beregnet på å installere og fjerne gjengeknyttene i tre, metall og plast. Annet bruk er ikke tillatt.  
**DRIFT - SD-LR-S**  
 Med det korrekte tilbehør på plass, koble verktøyet til luftforsyningen. Grip verktøyet om motorhylsten og press verktøyet inn i gjenstanden som skal spennes fast; motoren starter og gjenstanden spennes fast med det ønskede dreiemomentet, som bestemmes på forhånd ved å innstille spenningene på clutchfjæren. I dette øyeblikket frigjøres det interne drevet og luftforsyningen til motoren stenges av.

**ADVARSEL**  
 BRUKEREN MÅ DU LESE OG FORSTÅ SIKKERHETSINSTRUKSJONENE DEL NR.37027.3 FØR BRUK AV DETTE VERKTØYET.

**FIN** **KÄYTTÖTARKOITUS**  
 Tämä tuote on tarkoitettu käytettäväksi kierteisten kiinnittimien asentamiseen puuhun, metalliin ja muoviin sekä niiden irrottamiseen. Mikään muu käyttö ei ole sallittu.  
**KÄYTTÖ - SD-LR-S**  
 Kytke työkalu oikealla lisälaitteella varustettuna paineilmasyötyöön. Tartu työkaluun moottorikotelon kohdalta ja paina terää kiinnittimeen, jota halutaan kiristää; moottori käynnistyy ja kiristää kiinnittimen haluttuun kireyteen, jonka asetus suoritetaan säätämällä kytkimen jousia. Tässä vaiheessa sisäinen käynti on kytketty pois toiminnasta ja ilmasyöttö moottoriin on katkaistu.

**VAROITUS**  
 TUTUSTU PERUSTEELLISESTI PNEUMAATTISEN RUUVITALTAN TURVAOHJEISIIN OSANUMERO 37027.3 ENNEN TTÄMÄÄN TYÖKALUA KÄYTTÄMISTÄ.

**GR** **ΑΝΑΚΟΙΝΩΣΗ ΓΙΑ ΤΗΝ ΧΡΗΣΗ ΤΟΥ**  
 Ο σχεδιασμός του προϊόντος έγινε για να την τοποθέτηση και αφαίρεση σπειριδίων ακινητήρων (πneumatic fasteners) (βίδες, ταξιμάρια) σε ξύλο, μέταλλο και πλαστικό. Δεν επιτρέπεται άλλη χρήση του.  
**ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ - SD-LR-S**  
 Εφαρμόζοντας το σωστό εξάρτημα, συνδέστε το εργαλείο με παροχή του αέρα. Κρατήστε σφιχτά το εργαλείο και μετά πιέστε το πάνω στο εξάρτημα που πρόκειται να σφίξετε και πατήστε τον μηχανισμό της δικλείδας. Ο κινητήρας θα ξεκινήσει και θα σφίξει το εξάρτημα στην απαιτούμενη στρεπτική ροπή που επιτυγχάνεται με την ρύθμιση της τάσης του ελατηρίου του συμπλέκτη. Στο σημείο αυτό η εσωτερική κίνηση αποδραματίζεται και η παροχή αέρα στο μοτέρ διακόπτεται. Απελευθερώστε τον μηχανισμό της δικλείδας και αφαιρέστε το εργαλείο από το εξάρτημα ούτως ώστε να του επιτρέψετε να ξανατοποθετηθεί.

**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ**  
 ΠΡΙΝ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΗΣΤΕ ΑΥΤΟ ΤΟ ΕΡΓΑΛΕΙΟ, ΔΙΑΒΑΣΤΕ ΚΑΙ ΚΑΤΑΝΟΗΣΤΕ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΣΦΑΛΟΥΣ ΧΡΗΣΗΣ ΓΙΑ ΤΑ ΚΑΤΣΑΒΙΔΙΑ ΑΕΡΟΣ (ΠΝΕΥΜΑΤΙΚΑ ΚΑΤΣΑΒΙΔΙΑ) PART No.37027.3

# SDP Series - Lubrication

GB

## Lubrication

This is a DRYLINE tool designed to operate on a totally dry air line i.e. one without any oil or water moisture. DRYLINE tools can also operate on a lubricated or partly lubricated air line thus allowing easy interchangeability with existing installations. If lubrication is required an air line lubricator should be fitted down stream of the filter. Use ISO VG 15.

D

## Schmierung

Es handelt sich hier um ein DRYLINE Werkzeug, das dazu gedacht ist, an einer vollkommen trockenen Luftleitung zu arbeiten, d.h. eine Leitung vollkommen ohne Öl oder Wasserfeuchtigkeit. DRYLINE Werkzeuge können auch an einer geschmierten oder teilweise geschmierten Luftleitung arbeiten, und lassen sich dadurch leichter gegen vorhandene Werkzeuge austauschen. Ist Schmierung erforderlich, ist ein Öl in Strömungsrichtung des Filters anzubringen, ISO VG 15 verwenden.

F

## Lubrification

C'est un outil DRYLINE conçu pour travailler à partir d'une prise d'air totalement sec, c'est à dire sans aucune graisse ou humidification. Les outils DRYLINE peuvent également travailler à partir de prises d'air lubrifié ou partiellement lubrifié, permettant ainsi une interchangeabilité entre les installations en place. Si une lubrification est requise, un graisseur de prise d'air devra être monté en aval du filtre. Utilisez ISO VG 15.

E

## Lubrificación

Esta es una herramienta DRYLINE diseñada para su operación en un línea de aire totalmente seca, esta es una línea sin humedad alguna de aire o aceite. Herramientas DRYLINE también pueden operar en una línea de aire lubricada o parcialmente lubricada, haciéndola fácilmente intercambiable con instalaciones existentes. Si se necesita lubricación, se debe instalar un lubricador de aire después del filtro. Usar ISO VG 15.

P

## Lubrificação

Esta é uma ferramenta DRYLINE concebida para funcionar numa linha de ar totalmente seca, isto é, uma linha sem partículas de óleo ou de água. As ferramentas DRYLINE também podem funcionar numa linha de ar lubrificada ou parcialmente lubrificada, tomando-as facilmente intercambiáveis com instalações existentes. Se for necessária lubrificação, deve ser instalado um lubrificador de linha de ar a jusante do filtro. Use

I

## Lubrificazione

Questo attrezzo è progettato per funzionare con una linea senza particelle di acqua o olio (DRYLINE). Gli attrezzi possono anche funzionare con aria lubrificata o parzialmente lubrificata e questo permette una facile intercambiabilità negli impianti già esistenti. Se la lubrificazione è richiesta, il lubrificatore della linea d'aria dovrebbe essere installato a valle del filtro. Usare ISO VG 15.

GR

## Λιπανση

Αυτό είναι ένα εργαλείο DRYLINE που έχει σχεδιαστεί για να λειτουργεί με μια απόλυτα ξερή δέσμη αέρος. π.χ χωρίς κανένα ίχνος υγρασίας, νερού, ή λαδιού. Επίσης τα εργαλεία DRYLINE έχουν την δυνατότητα να λειτουργούν σε μια ολικώς ή μερικώς γρασαρισμένη δέσμη αέρος, όπου τους επιτρέπει την εύκολη εναλλαγή τους στις ήδη υπάρχοντες εγκαταστάσεις. Αν χρειαστεί λιπανση, ένας λιπαντής δέσμης αέρος μπορεί να προσαρμοστεί μετά το φίλτρο.

NL

## Smering

Dit is DRYLINE gereedschap dat ontworpen is om door geheel droge lucht in werking te worden gesteld, d.w.z. olievrje of vochtvrje lucht. DRYLINE gereedschap kan ook in werking gesteld worden met gesmeerde of gedeeltelijk gesmeerde lucht en kan daardoor gemakkelijk verwisseld worden met bestaande inrichtingen. Monteer een luchtleidingsmeerinrichting achter het filter indien smering nodig is. Gebruik ISO VG15.

DK

## Smøring

Dette er et DRYLINE værktøj beregnet til at fungere med fuldstændig tør trykluft, d.v.s. uden olie eller fugtighed. DRYLINE værktøj fungerer også med smurt eller delvis smurt trykluft og kan derved let udskiftes med eksisterende værktøjer. Når man anvender smøring skal et smøreapparat monteres mellem filter og værktøj. Brug ISO VG 15.

N

## Smøring

Dette er et DRYLINE-verktøy som er beregnet på å fungere med en fullstendig tørr luftledning, dvs uten fuktighet, det være seg olje eller vann. DRYLINE-verktøy kan også fungere på en smurt eller delvis smurt luftledning, og er derfor lett utskiftbare med eksisterende anlegg. Hvis luftledningen trenger smøring, skal smøringen anbringes etter filteret i luftretningen. Bruk ISO VG 15.

S

## Smörjning

Detta är ett DRYLINE verktyg som är avsett att fungera enbart med helt torr lufttillförsel, d.v.s., utan någon som helst olja eller fuktighet. DRYLINE verktyg kan även användas med smord eller delvis smord lufttillförsel och kan därför lätt utbytas med förekommande installationer. Om smörjning är nödvändig bör en luftburen smörjapparat installeras mellan filter och verktyg. Använd ISO VG 15.


FIN

## Voitelu

Tämä terä on KUIVALINJATOIMINEN, joka on tarkoitettu toimimaan täysin kuivaan ilmalinjaan kytkettynä, ts. ilman öljyä tai vettä. KUIVALINJATERIÄ voidaan myös käyttää voideltuihin tai osittain voideltuihin ilmalinjoihin kytkettynä, jolloin työvälineiden vaihto jo olemassa olevien asennusten kesken on mahdollista. Jos voitelua tarvitaan, ilmalinjan voitelulaite pitää asettaa suotimen alapuolelle. Käytä ISO VG 15 -voiteluainetta.

# SD Series Maintenance

## GB MAINTENANCE INSTRUCTIONS


- 1 Service should be carried out at intervals of 1000 hours' use. Always quote tool model number, serial number and spare part number when ordering spares.
2. All torque figures  $\pm 10\%$ .
3. When disposing of components, lubricants, etc ... ensure that the relevant safety procedures are carried out.
4. Overmould should be wiped clean with a general purpose, non-aggressive degreaser.
5.  Indicates direction of dismantling.



### WARNING

- NEVER CONNECT A PART ASSEMBLED TOOL TO THE AIR SUPPLY.
  - THE ROTOR BLADES IN THIS TOOL HAVE A PTFE CONTENT. THE NORMAL HEALTH AND SAFETY RECOMMENDATIONS CONCERNING PTFE MUST BE OBSERVED WHEN HANDLING THESE ROTOR BLADES.
- (1) DO NOT SMOKE.
  - (2) MOTOR COMPONENTS MUST BE WASHED WITH CLEANING FLUID AND NOT BLOWN CLEAR WITH AN AIR LINE.
  - (3) THE SILENCER MUST BE REPLACED WHEN DIRTY, DO NOT CLEAN AND RE-USE.
  - (4) WASH HANDS BEFORE COMMENCING ANY OTHER ACTIVITY

## D WARTUNGSANLEITUNG


1. Wartung ist in Abständen von 1000 Stunden Benutzung durchzuführen. Bei der Bestellung von Ersatzteilen, bitte immer angeben: Typennummer der Bohrmaschine, Werknummer und Ersatzteilnummer.
2. Sämtliche Drehmomentzahlen  $\pm 10\%$
3. Beim Entsorgen von Teilen, Schmiermitteln, usw. dafür sorgen, daß die entsprechenden Sicherheitsvorkehrungen getroffen werden.
4. Das Gehäuse sollte mit einem harmlosen Allzweck-Entfetter sauber gewischt werden.
5.  Zeigt Richtung, in der auseinandergenommen wird.



### WARNUNG

- NIEMALS EIN NICHT VOLLSTÄNDIG MONTIERTES WERKZEUG AN DAS LUFTNETZ ANSCHLIEßEN.
  - DIE ROTORBLÄTTER DIESES WERKZEUGS ENTHALTEN PTFE. BEI HANDHABUNG DIESER ROTORBLÄTTER SIND DIE ÜBLICHEN GESUNDHEITS- UND SICHERHEITSVORSCHRIFTEN FÜR PTFE ZU BEACHTEN.
- 1) NICHT RAUCHEN
  - 2) MOTORTEILE MIT REINIGUNGSMITTEL SÄUBERN UND NICHT MIT LUFTLEITUNG DURCHBLASEN.
  - 3) WENN SCHMUTZIG, SCHALLDÄMPFER AUSTAUSCHEN. NICHT SÄUBERN UND ERNEUT VERWENDEN.
  - 4) VOR BEGINN ALLER SONSTIGEN TÄTIGKEITEN HÄNDE WASCHEN.

## F INSTRUCTIONS D'ENTRETIEN


1. Une révision doit être effectuée à des intervalles de 1000 heures d'utilisation. Lors de la commande de pièces de rechange, toujours citer le numéro de modèle de l'outilage, son numéro de série et le numéro de référence de chaque pièce de rechange.
2. Tous les chiffres de moment  $\pm 10\%$ .
3. Pour se débarrasser de pièces, graisse, etc, s'assurer que les procédures de sécurité en vigueur sont appliquées.
4. Nettoyer le collier rapporté à l'aide d'un produit dégraissant courant non agressif.  Indique le sens démontage.



### ATTENTION

- NE JAMAIS RACCORDER UN OUTIL PARTIELLEMENT MONTE A L'ALIMENTATION PNEUMATIQUE.
  - LES LAMES DE ROTOR DE CET OUTIL CONTIENNENT DU PTFE. LES RECOMMANDATIONS NORMALES POUR LA SANTE ET LA SECURITE AU SUJET DES PTFE DOIVENT ETRE OBSERVEES LORS DE LA MANIPULATION DE CES LAMES DE ROTOR.
- 1) NE PAS FUMER
  - 2) LES PIECES DU MOTEUR DOIVENT ETRE LAVEES AVEC UN FLUIDE DE NETTOYAGE ET NON PAS NETTOYEEES AU JET D'AIR
  - 3) LE SILENCIEUX DOIT ETRE REMPLACE LORSQU'IL EST SALE. NE PAS NETTOYER, NI RE-UTILISER
  - 4) SE LAVER LES MAINS AVANT DE COMMENCER TOUTE AUTRE ACTIVITE.

## NL ONDERHOUDSINSTRUCTIES


1. Onderhoud moet na elke 1000 bedrijfsuren uitgevoerd worden. Bij bestelling van reserveonderdelen geef altijd modelnummer, volgnummer en reserve onderdeelnummer van het werktuig op.
2. Alle aanhaalkoppels zijn  $\pm 10\%$ .
3. Neem de desbetreffende veiligheidsvoorschriften in acht wanneer onderdelen, smeermiddelen, enz. worden weggegooid.
4. Wrijf de draaiklem rond het handvat schoon met een algemene, niet bijtende ontvetter.
5.  Noteer de volgorde van demontage.



### WAARSCHUWING

- SLUIT EEN ONVOLLEDIG GEMONTEERD APPARAAT NOOIT OP DE PERSLUCHTVOEDING.
  - DE ROTORSCHOEPEN IN DIT GEREEDSCHAP BEVATTEN PTFE. NEEM DE GANGBARE GEZONDHEIDS- EN VEILIGHEIDSVORSCHRIFTEN MBT. PTFE IN ACHT TIJDENS DE BEHANDELING VAN DEZE ROTORSCHOEPEN.
- 1) NIET ROKEN.
  - 2) REINIG DE MOTORCOMPONENTEN MET REINIGINGSVLOEISTOF; ZE MOGEN NIET MET DRUKLUCHT SCHOONGEBLAZEN WORDEN.
  - 3) VERVANG DE GELUIDSDEMPER WANNEER HIJ SMERIG IS. GELUIDSDEMPER NIET REINIGEN EN WEER GEBRUIKEN.
  - 4) WAS UW HANDEN VOORDAT ANDERE WERKZAAMHEDEN UITGEVOERD WORDEN.

## E INSTRUCCIONES DE MANTENIMIENTO


1. Revisiones se deben llevar a cabo a intervalos de 1000 horas de uso. Al encargar piezas de recambio, siempre debe indicarse el número de modelo de la herramienta, su número de serie y el número de la pieza de recambio.
2. Los valores de par son  $\pm 10\%$ .
3. Asegurarse que los procedimientos de seguridad son efectuados cuando se deshace de componentes, lubricantes, etc.
4. Para limpiar la moldadura superior pásele un paño humedecido con un desgrasador de uso general suave.
5.  Indica la dirección del desmontaje.



### ADVERTENCIA

- NUNCA CONECTE LA HERRAMIENTA AL ALIMENTADOR DE AIRE SI NO ESTA COMPLETAMENTE MONTADA.
  - LAS ALETAS DEL MOTOR DE ESTA HERRAMIENTA CONTIENEN PTFE. SE DEBEN OBSERVAR TODAS LAS RECOMENDACIONES PARA LA SALUD Y SEGURIDAD RESPECTO AL PTFE CUANDO SE MANEJAN ESTAS ALETAS DE MOTOR.
- 1) NO FUMAR
  - 2) LOS COMPONENTES DEL MOTOR SE DEBEN LAVAR CON UN LIQUIDO LIMPIADOR Y NO SOPLAR CON UNA LINEA DE AIRE.
  - 3) EL SILENCIADOR SE DEBE CAMBIAR CUANDO ESTE SUCIO. NO SE DEBE LIMPIAR Y VOLVER A USAR.
  - 4) SE DEBE LAVAR LAS MANOS ANTES DE EMPEZAR CUALQUIER OTRA ACTIVIDAD.

## I INSTRUZIONI PER LA MANUTENZIONE

1. Si dovrebbe eseguire un servizio ogni 1000 ore di uso. Nell'ordinazione di ricambi citare il numero di modello dell'utensile, il numero di matricola e quello di catalogo del pezzo.
2. Tutti i valori di coppia  $\pm 10\%$ .
3. Quando si eliminano componenti, lubrificanti ecc., assicurarsi che le relative procedure di sicurezza siano osservate.
4. L'esterno dell'impugnatura formata dovrà essere pulito passandovi un panno inumidito con uno agrassante non corrosivo per uso generale.
5.  Indica la direzione di smontaggio.




### AVVISO

- NON COLLEGARE MAI L'ALIMENTAZIONE ARIA ALL'ATTREZZO MONTATO SOLO IN PARTE.
  - LE PALE DEL ROTORE DI QUESTO ATTREZZO CONTENGONO PTFE. SI DEVONO PERCIO' OSSERVARE LE NORMALI RACCOMANDAZIONI SULLA SALUTE RIGUARDANTI I MATERIALI PTFE QUANDO SI TOCCANO LE PALE DEL ROTORE.
- 1) NON FUMARE
  - 2) I COMPONENTI DEL MOTORE DEVONO ESSERE LAVATI CON UN FLUIDO DI PULIZIA ADATTO, NON PULITI CON UN GETTO D'ARIA.
  - 3) QUANDO IL SILENZIATORE E' SPORCO DEVE ESSERE SOSTITUITO, NON PULITO E RI-USATO.
  - 4) LAVARSI LE MANI PRIMA DI COMINCIARE QUALSIASI ALTRA ATTIVITA'.

# SD Series Maintenance

## P INSTRUÇÕES PARA MANUTENÇÃO

1. Deve ser feita manutenção a intervalos de 1000 horas de utilização.  
Al encargar piezas de recambio, siempre debe indicarse el número de modelo de la herramienta, su número de serie y el número de la pieza de recambio.
3. Ao descartar componentes, lubrificantes etc., certifique-se de que os procedimentos de segurança relevantes são observados.
4. A moldura anular deve ser limpada com um desgraxante geral neutro.
5.  Indica a direção de desmontagem.




### ADVERTÊNCIA

- NUNCA LIGUE UMA FERRAMENTA PARCIALMENTE MONTADA A FERRAMENTA DE ALIMENTAÇÃO AR.
  - AS LÂMINAS DO ROTOR DESTA FERRAMENTA CONTÉM PTFE. DEVEM SER OBSERVADAS TODAS AS RECOMENDAÇÕES NORMAIS PARA A SAÚDE E SEGURANÇA RELATIVAS A PIPE AO MANUSEAR ESTAS LÂMINAS DE ROTOR.
- 1) NÃO FUME.  
OS COMPONENTES DO MOTOR DEVEM SER LAVADOS COM UM LÍQUIDO DE LIMPEZA, NÃO DEVEM SER LIMPOS COM JACTO DE AR.
  - 3) O SILENCIOSO DEVE SER SUBSTITUÍDO QUANDO ESTIVER SUJO. NÃO LIMPE E VOLTE A UTILIZAR.
  - 4) LAVE AS MÃOS ANTES DE INICIAR QUALQUER OUTRA ACTIVIDADE.

## DK

### BETJENINGSFORSKRIFT


1. Service må udføres efter hver 1000 timers brug. Opgiv altid det korrekte værktøjsmodelnummer, serienummer og reservedelsnummer ved bestilling af reservedele.
2. Alle vridningsmomentværdier  $\pm 10\%$
3. Vær sikker på at vedkommende sikkerhedsmetoder er brugt når bestanddele, smøremiddel, etc. smides væk.
4. Den udvendige støbning tørres ren med et ikke-aggressivt universal-afledningsmiddel.
5.  Viser retning for afmontering.



### VARELSE

- TILSLUT ALDRIG LUFTFORSYNINGEN, FØR VÆRKTØJET ER HELT SAMLET.
  - ROTORBLADEN I DETTE VÆRKTØJ INDHÅLDER PTFE. DE SÆDVANLIGE HILSE- OG SIKKERHEDS-REKOMMENDATIONER GÆLDENDE FOR PTFE MÅ OVERHOLDES NÅR DISSE ROTORBLADE HÅNTERES.
- 1) RYG IKKE
  - 2) MOTORBESTANDDELE MÅ VASKES MED RENGØRINGSVÆSKE OG MÅ IKKE BLÆSES REN MED EN LUFTSLANG.
  - 3) LYDDÆMPEREN MÅ UDSKIFTES NÅR DEN ER SNAVSED. DEN MÅ IKKE RENGØRES OG BRUGES IGEN.
  - 4) VASK HÆNDERNE INDEN ET NYTT ARBEJDE BEGYNDES.

## S SERVICEINSTRUKTIONER


1. Service bör utföras efter varje 1000 timmars användning. Uppge alltid verktygets modellnummer, serienummer samt reservedelens nummer vid beställning av reservedelar.
2. Alla angivna spänningsmotståndsvärden  $\pm 10\%$
3. Se till att de tillämpliga säkerhetsprocedurerna följs när du gör dig av med beståndsdelar, smörjningsmedel, etc.
4. Höljet torkas rent med vanligt icke-slipande avfettningsmedel.
5.  Visar i vilken riktning maskinen tas isär.



### VARNING

- ANSLUT ALDRIG EN DELVIS HOPSATT MASKIN TILL TRYCKLUFTSNÄTET
  - ROTORBLADEN PÅ DETTA VERKTYG INNEHÅLLER PTFE. DE SEDVANLIGA HÄLSO- OCH SÄKERHETSREGLERNA BETRÄFFANDE PTFE MÅSTE IAKTTAGAS VID HANTERING AV ROTORBLADEN.
- 1) RÖK INTE.
  - 2) MOTORNS BESTÅNDSDELAR MÅSTE RENGÖRAS MED RENGÖRINGSVÄSKA OCH INTE GENOM ATT BLÅSA DEM RENA MED EN LUFTSLANG.
  - 3) LJUDDÄMPAREN MÅSTE BYTAS UT NÅR DEN ÄR SMUTSIG. DEN FÅR INTE RENGÖRAS OCH ANVÄNDAS IGEN.
  - 4) TVÄTTA HÄNDERNA INNAN ETT NYTT JOB PÅBÖRJAS.

## N VEDLIKEHOLDSINSTRUKSJONER


1. Servicing bør foretas med mellomrom av 1000 timers bruk. Uppge alltid verktygets modellnummer, serienummer samt reservedelens nummer ved beställning av reservedelar.
2. Alle tall i forbindelse med dreiemomentet: pluss eller minus 10%.
3. Når komponenter, smøremidler osv kastes, må brukeren sørge for at dette skjer i henhold til de relevante sikkerhetsprosedyrene.
4. Tørk av profileringen med et vanlig, ikke-aggressivt universalmiddel til avfetting.
5.  Angir demonteringsretning.



### ADVARSEL

- KOPLE ALDRI ET DELVIS MONTERT VERKTØY TIL TRYKLUFTTILFØRSELEN.
  - ROTORKNIVENE I DETTE VERKTØYET HAR PTFE-INNHOLD. DE VANLIGE HELSEOG SIKKERHETSRETNINGSLINJENE FOR PTFE MÅ OVERHOLDES VED BRUK AV ROTORKNIVENE.
- 1) RØYKING FORBUDT
  - 2) MOTORCOMPONENTENE MÅ VASKES MED RENGØRINGSVÆSKE. IKKE BLÅS UT MED LUFTLEDNINGEN
  - 3) STØYDÆMPEREN MÅ SKIFTES UT NÅR DEN BLIR SKITTEN. MÅ IKKE RENSES OG GJENBRUKES.
  - 4) VASK HENDENE STRAKS ETTER BRUK.

## FIN HUOLTO-OHJEET

1. Huolto suoritetaan 1000 käyttötunnin välein. Työkalun mallinnumero, sarjanumero ja varaosan numero on aina mainittava tilattaessa.
2. Kaikki vääntövoima-arvot  $\pm 10\%$ .
3. Huolehdi asianmukaisten turvatoimenpiteiden noudattamisesta komponenteja, voiteluaineita yms. hävitetäessä.
4. Valukuori pitää pyyhkiä puhtaaksi yleiskäyttöisellä, syövyttämättömällä rasvanpoistoinaella.
5.  Osoltaa purkmissuunnan




### VAROITUS

- IRROTA ILMANSYÖTÖSTÄ ENNEN SÄÄTÖ- TAI HUOLTOTOIMENPITEITÄ.
  - TÄMÄN TYÖKALUN ROOTTORIN SIIPIIN SISÄLTYY PTFE:Ä. NÄITÄ ROOTTORIN SIIPIÄ KÄSITELTÄESSÄ ON NOUDATETTAVA NORMAALEJA TURVASUOSITUKSIA.
- 1) ÄLÄ TUPAKOI
  - 2) MOOTTORIN KOMPONENTIT TÄYTYY PESTÄ PUHDISTUSAINEELLA, NIITÄ EI SAA PUHALTAA PUHTAASKI ILMAA KÄYTTÄEN.
  - 3) ÄÄNENVAIMENNIN TÄYTYY VAIHTAA UUTEEN, KUN SE ON LIKAANTUNUT. ÄLÄ PUHDISTA JA KÄYTÄ UDESTAAN.
  - 4) PESE KÄTESI ENNEN KUIN RYHYDY MIHINKÄÄN MUIHIN TOIMIIN.

## GR

### ΟΔΗΓΙΕΣ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗΣ

1. Πρέπει να κάνετε συντήρηση κάθε 1000 ώρες χρήσης του εργαλείου Όταν παραγγέλλετε ανταλλακτικά πάντα να γράφετε τον αριθμό μοντέλου του εργαλείου, τον αριθμό σειράς και τον αριθμό ανταλλακτικού.
2. Όταν χειρίζεστε εξαρτήματα, ληπαντικά κ.τ.λ σιγουρευτείτε ότι τηρείτε πλήρως τους κανόνες ασφαλείας
3. Για να καθαρίσετε το δακτύλιο γυρω από το εργαλείο σκουπίστε τον με νεκκής χρήσης, ήπιο απολυμαντικό.
4.  Οδηγίες για το ξεμοντάρισμα

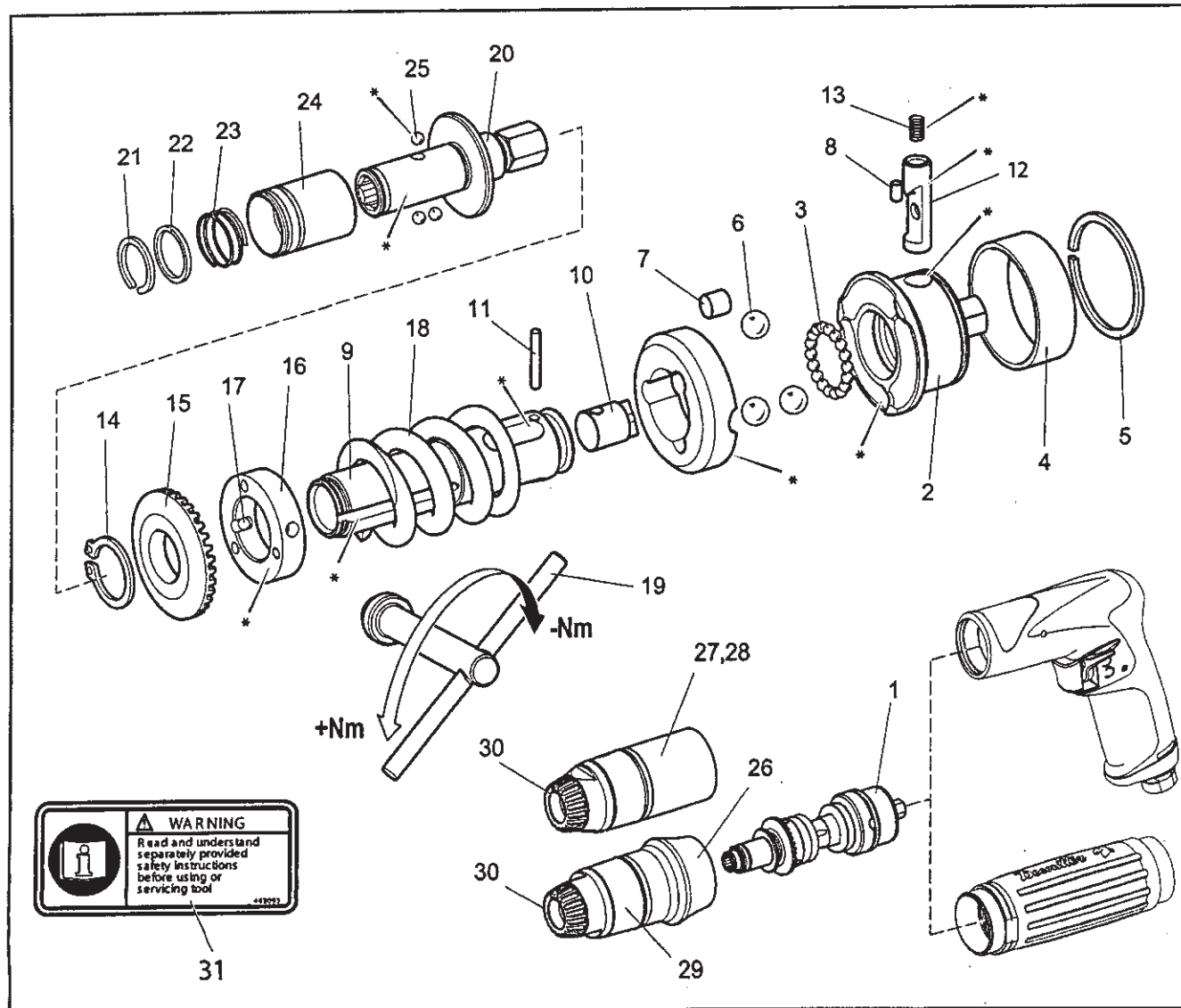


### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

- ΤΑ ΠΤΕΡΥΓΙΑ ΣΤΡΟΦΕΙΟΥ ΤΟΥ ΕΡΓΑΛΕΙΟΥ ΑΥΤΟΥ ΠΕΡΙΧΟΥΝ PTFE. ΟΙ ΑΠΑΙΤΟΥΜΕΝΟΙ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΙ ΥΓΕΙΑΣ ΠΟΥ ΑΦΟΡΟΥΝ ΤΟ PTFE ΠΡΕΠΕΙ ΑΠΟ ΠΡΙΝ ΝΑ ΕΙΝΑΙ ΓΝΩΣΤΟΙ ΟΤΑΝ ΧΕΙΡΙΖΕΣΤΕ ΑΥΤΑ ΤΑ ΠΤΕΡΥΓΙΑ ΣΤΡΟΦΕΙΟΥ
- (1) ΜΗΝ ΚΑΠΝΙΖΕΤΕ
  - (2) ΤΑ ΜΗΧΑΝΙΚΑ ΜΕΡΕΙ ΠΡΕΠΕΙ ΝΑ ΠΛΕΝΟΝΤΑΙ ΜΕ ΥΓΡΟ ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΥ ΚΑΙ ΝΑ ΜΗΝ ΠΡΟΣΙΠΑΘΗΣΕΤΕ ΝΑ ΤΑ ΚΑΘΑΡΙΣΕΤΕ ΜΕ ΥΠΟ ΠΙΕΣΗ ΔΕΣΜΗ ΑΕΡΟΣ
  - (3) Ο ΣΙΓΑΣΤΗΡΑΣ ΠΡΕΠΕΙ ΝΑ ΑΝΤΙΚΑΘΙΣΤΑΤΕ ΟΤΑΝ ΕΙΝΑΙ ΑΚΑΘΑΡΤΟΣ ΜΗΝ ΤΟΝ ΚΑΘΑΡΙΣΕΤΕ ΚΑΙ ΤΟΝ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΗΣΕΤΕ ΞΑΝΑ
  - (4) ΝΑ ΠΛΕΝΕΤΕ ΤΑ ΧΕΡΙΑ ΣΑΣ ΠΡΙΝ ΚΑΝΕΤΕ ΟΠΟΙΔΗΠΟΤΕ ΑΛΛΗ ΔΡΑΣΤΗΡΙΟΤΗΤΑ

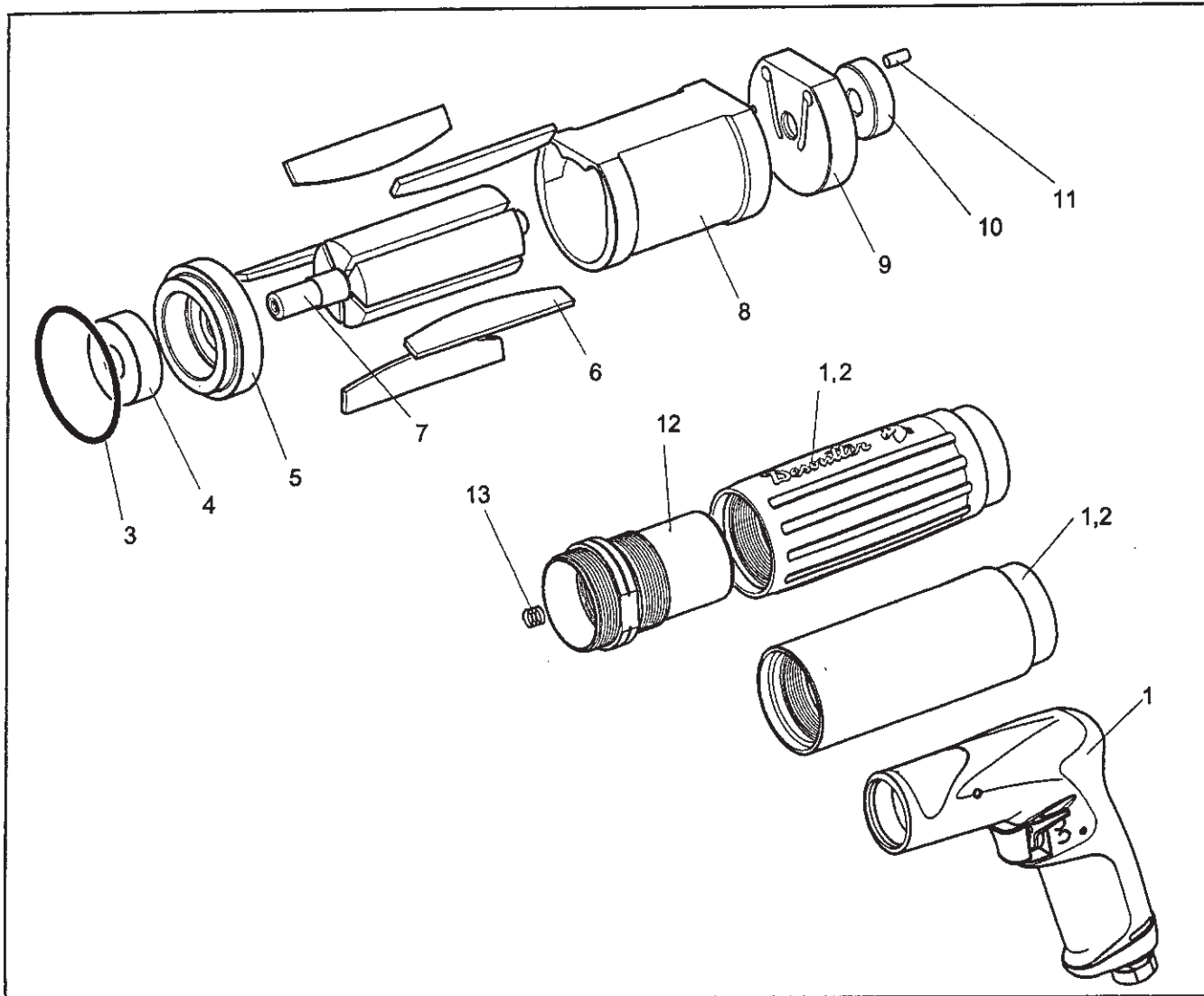


# SD Series **Clutch** -One Shot-Low Speed



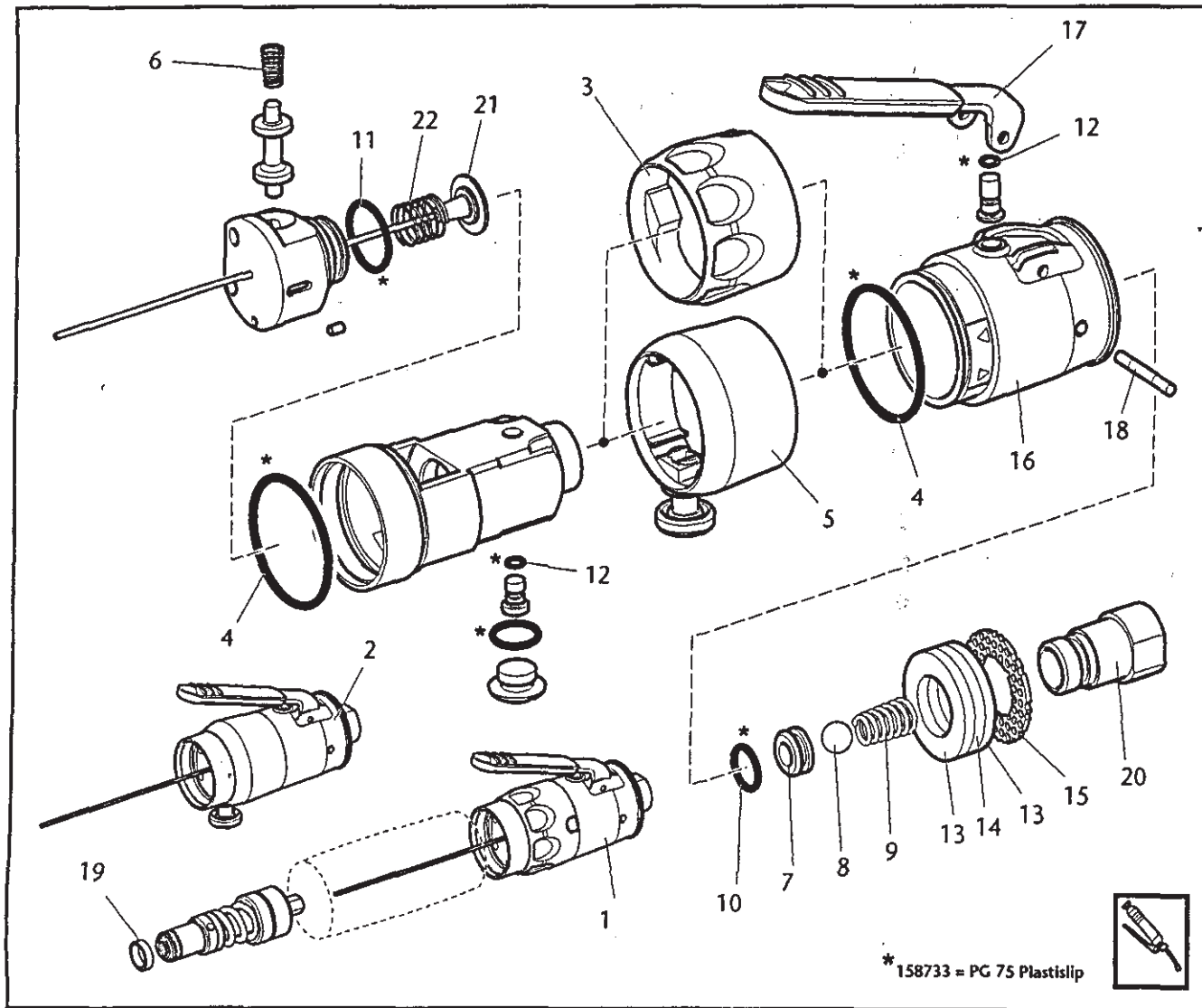
Item	Part No	Description	Qty
1	465293	Clutch, one-shot, Complete-1470rpm	1
1	465283	Clutch, one-shot, Complete-1100rpm	1
1	465273	Clutch, one-shot, Complete-820rpm	1
1	465263	Clutch, one-shot, Complete-510, 320rpm	1
	467123	Cam Kit, one-shot-low speed - contains:	
2	-	Clutch Cam	1
3	-	Ball	18
4	-	Sleeve, Retaining	1
5	-	Circlip	1
6	-	Ball	3
7	-	Roller	3
8	-	Roller	1
	467133	Spindle Assy. one-shot-low speed - contains:	
9	-	Spindle	1
10	-	Star Cam	1
11	-	Pin	1
	467463	Latch Pin Kit, low-speed - contains:	
12	-	Latch Pin	1
13	-	Spring	1
	467263	Clutch Adjustment Kit, low speed - contains:	
14	-	Circlip	1
15	-	Ring, Adjusting	1
16	-	Ring, Locking	1
17	-	Ball	4
19	29932	Key, low-speed	1
	467233	Clutch Spring Kit-1470rpm, contains:	
13	-	Spring	1
18	-	Circlip	1
	467223	Clutch Spring Kit-1100rpm, contains:	
13	-	Spring	1
18	-	Circlip	1
	467213	Clutch Spring Kit-820rpm, contains:	
13	-	Spring	1
18	-	Circlip	1
	467203	Clutch Spring Kit-320 /510 rpm, contains:	
13	-	Spring	1
18	-	Circlip	1
20	465513	Output Spindle (4Q)	1
20	465523	Output Spindle DE (4QD)	1
	446603	Quick Release Coupling Kit - contains:	
21	-	Circlip	1
22	-	Ring	1
23	-	Spring	1
24	-	Quick Release Coupling	1
25	-	Ball	3
26	465453	Clutch Case TB, low-speed	1
27	465463	Clutch Case, low-speed	1
28	465473	Clutch Case, NTB Steel, low-speed	1
29	465863	Clutch Window, low-speed	1
30	465893	Thread Protector	1
31	468093	Warning Label	1

# SD Series Motor



Item Ps. Nr. No. Article	Part No. Teil Nr. Rfrence	Description Beschreibung Description	Qty Menge Qt
1	465123	Motor, Complete (Moulded)	1
1	465131	Motor Case (Staight)	1
	467313	Motor Case Kit - contains:	1
1	473993	Pistol Grip	1
2	-	Motor Case	1
3	-	'O' Ring	1
	467323	Motor Component Kit - contains:	
3	-	'O' Ring	1
4	-	Bearing, Front	1
6	-	Rotor Blade	5
10	-	Bearing, Rear	1
11	-	Pin	1
5	467353	Front Bearing Housing	1
7	467343	Rotor	1
8	467333	Cylinder	1
	467363	Rear Bearing Housing Kit - contains:	
9	-	Rear Bearing Housing	1
11	-	Pin	1
	467373	Rotor Blade Distributor Kit - contains:	
3	-	'O' Ring	20
6	-	Rotor Blade	100
	467383	Motor Bearing Distributor Kit - contains:	
4	-	Bearling, Front	20
10	-	Bearing, Rear	20
11	-	Pin	20
12	465223	Gearbox, 3450rpm	1
12	465213	Gearbox, 2200rpm	1
12	465203	Gearbox, 1470rpm	1
12	465193	Gearbox, 1100rpm	1
12	465183	Gearbox, 820rpm	1
12	465173	Gearbox, 510rpm	1
12	465163	Gearbox, 320rpm	1
13	467303	Spring	1

# SD Series **Control Top** - Lever Start



Item Ps. Nr. No. Article	Part No Teil Nr. Référence	Description Beschreibung Description	Qty Menge Qté
1	465023	Control Top Lever/Rotary Complete	1
2	465033	Control Top Lever/Button Complete	1
	467413	Reverse Actuator Kit - contains:	
3	-	Rotary Actuator	1
4	-	'O' Ring	2
	467423	Button Reverse Kit - contains:	
4	-	'O' Ring	2
5	-	Collar Sub-assembly	1
6	-	Spring	1
	467433	Start Valve Kit (Lever) - contains:	
7	-	Valve Seat	1
8	-	Ball	1
9	-	Spring	1
10	-	'O' Ring	1
11	-	'O' Ring	1
12	-	'O' Ring	2
	467443	Exhaust Elements Kit - contains:	
13	-	Knitmesh Silencer	2
14	-	Silencer Vyon	1
15	-	Baffle	1
	467453	Exhaust Housing and Lever Assy. Kit	
16	-	Exhaust Housing	1
17	-	Lever Assembly	1
18	-	Grooved Pin	1
19	467113	Spacer (Lever)	1
20	466763	Air Inlet Bolt Assembly (BSP)	1
20	466773	Air Inlet Bolt Assembly (NPT)	1
	467403	Push Rod Assy. Kit - Lever - contains:	
21	-	Push Rod Lever	1
22	-	Reset Spring	1

# SD Series -Data

## GB

### Noise and Vibration Declaration Statement

Sound Pressure Level (dBA) =  $75 \pm 2$  re.CAGI-PNEUROP Test code  
Vibration Level (m/s<sup>2</sup>) =  $<2.5$  re ISO 8662/1

These declared values were obtained by laboratory type testing in compliance with the stated standards and are not adequate for use in risk assessments. Values measured in individual work places may be higher than the declared values. The actual exposure values and risk of harm experienced by an individual user are unique and depend upon the way the user works, the workpiece and the workstation design, as well as upon the exposure time and the physical condition of the user.

We, Desoutter, cannot be held liable for the consequences of using the declared values, instead of values reflecting the actual exposure, in an individual risk assessment in a work place situation over which we have no control.

## D

### Geräusch- und Vibrationsangaben

Schalldruck: (dBA) =  $75 \pm 2$  re.CAGI-PNEUROP Test code  
Vibrationen (m/s<sup>2</sup>) =  $<2.5$  re ISO 8662/1

Diese Werte wurden im Labor durch Typprüfungen gemäß den angegebenen Normen ermittelt, sie sind nicht brauchbar zur Risiko Abschätzung. Werte in der individuellen Arbeitsumgebung können höher als die angegebenen sein. Die tatsächlichen Werte und die Schadensrisiken, denen man ausgesetzt ist, sind stets unterschiedlich und beruhen auf der Art, wie man arbeitet, auf der Beschaffenheit des Werkstücks, auf den Gegebenheiten des Arbeitsplatzes sowie auf der Belastungszeit und der Kondition des Benutzers.

Wir, Desoutter, können nicht für die Konsequenzen verantwortlich gemacht werden, die entstehen können aus der Verwendung der angegebenen anstatt der zu ermittelnden Werte entsprechend der tatsächlichen Belastung gemäß einer individuellen Risiko-Abschätzung der Arbeitsumgebung, die wir nicht beeinflussen können.

## P

### Declaração de nível de ruído e vibrações

Nível de pressão do ruído (dBA) =  $75 \pm 2$  ref. Código de ensaio CAGI-PNEUROP  
Alcance de vibração (m/s<sup>2</sup>) =  $<2.5$  re ISO 8662/1

Os valores declarados foram testados em laboratório de acordo com os standards e não estão adequados para o uso de determinados riscos. Medição de valores em local de trabalho individual talvez sejam maiores do que os valores declarados. O valor exposto e risco de dano por um utilizador é único e depende da sua utilização, peça e local de trabalho, assim como de intempéries e condições físicas do utilizador.

Nós, Desoutter, não poderemos ser responsável pelos valores expostos num determinado bcai de trabalho onde não temos controlo.

## F

### Rapport de declaration des niveaux de bruit et vibrations

Niveau de Pression Sonore (dBA) =  $75 \pm 2$  ref Code test CAGI-PNEUROP  
Limites de vibration (m/s<sup>2</sup>) =  $<2.5$  re ISO 8662/1

Ces valeurs sont mesurées par un laboratoire d'essais conformément aux normes en vigueur; en aucun cas elles ne peuvent être utilisées pour l'évaluation des risques. Les valeurs mesurées en travail peuvent être plus élevées que les valeurs déclarées. Les valeurs réelles d'exposition et les dommages physiques résultant de l'exposition aux vibrations sont spécifiques et dépendent de la façon dont l'utilisateur travaille, de la pièce travaillée et de sa forme, ainsi que du temps d'exposition et des capacités physiques de l'utilisateur.

La Societe, Desoutter, ne peut être tenue pour responsable des dommages causés par des niveaux réels plus élevés que les niveaux déclarés, n'ayant elle-même aucun contrôle sur l'utilisation des machines.

## E

### Declaración sobre ruido y vibraciones

Nivel de presión sonora (dBA) =  $75 \pm 2$  re.CAGI- PNEUROP  
Código de ensayo.  
Banda de vibraciones (m/s<sup>2</sup>) =  $<2.5$  re ISO 8662/1

Estos datos que se declaran se obtuvieron en pruebas de laboratorio de acuerdo con los estándares indicados, y no son apropiados para usar en la evaluación de riesgos. Los valores que se midan en puestos de trabajo individuales pueden ser superiores a los declarados. Los datos reales de exposición y el riesgo de daños que puede sufrir un operario concreto son únicos y dependen de la forma en que el operario trabaja, el diseño de la pieza de trabajo y del puesto, así como el tiempo de exposición y las condiciones físicas del operario.

A nosotros, Desoutter, no se nos puede considerar responsables de las consecuencias de usar los valores declarados, en vez de los valores que reflejan la exposición real, en la evaluación de los riesgos potenciales de un puesto de trabajo sobre el que no tenemos control.

## I

### Dichiarazione dei livelli di rumorosità e vibrazioni

Livello di pressione sonora (dBA) =  $75 \pm 2$  Rif codice di prova CAGI-PNEUROP  
Livello di vibrazioni (m/s<sup>2</sup>) =  $<2.5$  re ISO 8662/1

I livelli dichiarati sono ottenuti da prove di laboratorio secondo le normative vigenti, ma non possono essere utilizzati come valutazione di rischio. I livelli misurati in differenti ambienti di lavoro possono risultare più elevati rispetto a quelli dichiarati. Gli effettivi livelli di esposizione e di rischio di infortunio sono propri di ogni singolo impiego e dipendono dal modo d'uso da parte dell'operatore, dal tipo di applicazione e dalla postazione di lavoro, così come dal tempo di esposizione e dalle condizioni fisiche dell'operatore.

Noi, Desoutter, non possiamo essere ritenuti responsabili delle conseguenze derivanti dal considerare i livelli dichiarati anziché i reali livelli di esposizione, in singole valutazioni di rischio, nelle situazioni di lavoro di cui non abbiamo alcun controllo.

# SD Series Data

## NL

### Verklaring betreffende geluids- en trillingswaarden

Geluidspeil (dBA) =  $75 \pm 2$  volgens de CAGI-PNEUROP testcode  
Trillingsbereik ( $m/s^2$ ) =  $<2.5$  re ISO 8662/1

Deze opgegeven waarden zijn verkregen tijdens laboratorium type-testen volgens de bovengenoemde normen, en zijn niet geschikt voor gebruik bij risicoanalyse. Gemeten waarden kunnen in individuele werkomstandigheden afwijken van de opgegeven waarden. De werkelijke waarden en risico's waaraan een individuele gebruiker wordt blootgesteld zijn onder meer afhankelijk van: de werkwijze, het werkstuk, de werkomgeving, de blootstellingsduur en de lichamelijke conditie van de gebruiker.

Wij, Desoutter, kunnen niet verantwoordelijk worden gehouden voor de gevolgen van het gebruik van de opgegeven waarden, in plaats van waarden die overeenkomen met de werkelijke blootstelling, bij een individuele risicoanalyse van werkomstandigheden waarop wij geen invloed hebben.

## N

### Lyd og vibrasjons deklarasjon

Lydtrykksnivå (dBA) =  $75 \pm 2$  re CAGI-PNEUROP TEST KODEX  
Vibrasjonsnivå ( $m/s^2$ ) =  $<2.5$  re ISO 8662/1

De oppgitte verdiene er laboratorieverdier i henhold til nevnte standarder og er ikke adekvate for bruk i risikovurderinger. Verdier målt på den enkelte arbeidsplass kan være høyere enn de oppgitte verdiene. De aktuelle eksponeringsverdier og individuell skaderisiko er unike og avhenger av måten brukeren arbeider på, arbeidsstykket og arbeidsplassens utforming, såvel som eksponeringstid og brukerens fysiske kondisjon.

Vi, Desoutter, kan ikke holdes ansvarlig for konsekvensene ved bruk av oppgitte verdier, istedet for aktuelle eksponeringsverdier, i en individuell risikovurdering av en arbeidssituasjon utenfor vår kontroll.

## S

### Lausunto koskien ilmoitettuja melu- ja värinäarvoja

Ljudtrycksnivå (dBA) =  $75 \pm 2$  re CAGI-PNEUROP TEST KODEX  
Vibrationsregister ( $m/s^2$ ) =  $<2.5$  re ISO 8662/1

Dessa deklarerade värden har erhållits vid typetestning i laboratorium enligt angivna standarder. De är inte avsedda för användning vid riskbedömningar. De värden som erhålles vid mätning på enskilda arbetsplatser kan vara högre än dessa deklarerade värden. De faktiska exponeringsvärdena och den risk för skada som en enskild användare kan utsättas för är unika. De beror på användarens arbetsätt, arbetsstycket och utformningen av arbetsplatsen samt av exponeringstiden och användarens fysiska förutsättningar.

Vi, Desoutter, kan inte göras ansvariga för konsekvenserna av att använda deklarerade värden vid individuella riskbedömningar, eftersom vi inte har någon möjlighet att utöva en fortlöpande kontroll av förhållandena på berörda arbetsplatser.

## DK

### Lyd og vibrations deklARATIONER

Lydtrykniveau (dBA) =  $75 \pm 2$  re. CAGI-PNEUROP Prøvekode  
Vibrationsområde ( $m/s^2$ ) =  $<2.5$  re ISO 8662/1

Disse deklara-tionsværdier er opnået ved målinger på laboratorie i overensstemmelse med de opstillede standarder og er ikke direkte anvendelige til risikovurderinger. De målte værdier på den individuelle arbejdsplads kan således godt være højere end de deklarerede værdier. De aktuelle lyd - og vibrationsbelastninger som påvirker brugeren er afhængige af den måde brugeren arbejder på, emnet der arbejdes med og arbejdspladsens indretning såvel som exponeringstid og brugerens fysik.

Vi, Desoutter, kan ikke drages til ansvar for konsekvenserne af at anvende de deklarerede værdier i stedet for at anvende de værdier som afspejler den aktuelle belastning målt på arbejdsstedet og som skal ligge til grund for risikovurdering af en arbejds-situation som vi ikke har kontrol over.

## FIN

### Lausunto koskien ilmoitettuja melu- ja värinäarvoja

Äänipaineen taso (dBA) =  $75 \pm 2$  Viite: CAGI-PNEUROP testikoodi  
Värinäätäisyys ( $m/s^2$ ) =  $<2.5$  re ISO 8662/1

Ilmoitetut arvot perustuvat laboratorio-oloissa suoritettuihin, standardien mukaisiin mittauksiin ja ne eivät sovellu riskitason määrittämisen perustaksi. Todelliset altistumisarvot ja käyttäjän henkilökohtainen teveysriski ovat yksilöllisiä ja riippuvat käyttäjän työtavasta, työkappaleesta ja työpaikan suunnittelusta sekä altistusajasta ja käyttäjän fyysisestä kunnosta.

Desoutter ei vastaa mahdollisista seurauksista, mikäli ilmoitettuja arvoja käytetään riskin määrittämiseen todellisessa työtilanteessa tapahtuvaa, yksilöllistä altistumista varten olosuhteissa, jotka eivät ole valvonnassamme.

## GR

### Δήλωση περί θορύβου και κραδασμών

Επίπεδο θορύβου (dBA) =  $75 \pm 2$  CAGI-PNEUROP testcode  
Επίπεδο Δονήσεως ( $m/s^2$ ) =  $<2.5$  re ISO 8662/1

Οι τιμές που δηλώνονται ελήφθησαν με εργαστηριακού τύπου μετρήσεις, σε συμμόρφωση με τους αναφερόμενους κώδικες και δεν θεωρούνται επαρκείς να χρησιμοποιηθούν για την εκτίμηση κινδύνων. Τιμές που μετρώνται σε διαφορετικούς χώρους εργασίας είναι πιθανόν να είναι υψηλότερες από αυτές που δηλώνονται. Οι πραγματικές τιμές και ο κίνδυνος βλάβης στον οποίο εκτίθεται ένας χρήστης είναι μοναδικές και εξαρτώνται από τον τρόπο εργασίας, το αναμελόμενο εργαλείο, τον σχεδιασμό του χώρου εργασίας όπως επίσης τον χρόνο εκθέσεως και την φυσική κατάσταση του χρήστη.

Εμείς, Desoutter, δεν είναι δυνατόν να θεωρηθούμε υπεύθυνοι για τις συνέπειες από την χρήση των δηλωμένων τιμών, αντί αυτών που αντιμετωπίζουν την πραγματική έκθεση σε κίνδυνο, σε χώρο εργασίας του οποίου δεν είναι δυνατόν να έχουμε τον έλεγχο.



(1)

## DECLARATION OF CONFORMITY (F1) DECLARATION DE CONFORMITE



**DEUTSCH (GERMAN)** (1) **EG-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG** - (2) Wir, **DESOUTTER** – (3) Technische Datei beim EU - (4) erklären hiermit, daß das (die) Produkt(e) : Dreherschrauber - (5) Typ(en) : - (6) Produktherkunft - (7) den Anforderungen der EG-Richtlinie zur Angleichung der Rechtsvorschriften der Mitgliedsstaaten - (8) für „**Maschinen**“ **2006/42/EG** (17/05/06) - (9) für „**Elektromagnetische Störfreiheit**“ **2004/108/EG** (15/12/04) - (10) für „**Niederspannung**“ **2006/95/EG** (12/12/06) - entspricht (entsprechen). - (11) geltende harmonisierte Norm(e) - (12) NAME und EIGENSCHAFT des Ausstellers: - (13) Datum :

**NETHERLANDS (DUTCH)** (1) **E.G.-VERKLARING VAN OVEREENSTEMMING** - (2) De firma : **DESOUTTER** - (3) Technisch bestand verkrijgbaar - (4) verklaart hierbij dat het (de) product(en) : Schroevendraais - (5) type : - (6) Herkomst van het product - (7) in overeenstemming is (zijn) met de vereisten van de richtlijn van de Raad inzake de onderlinge aanpassing van de wetgevingen van de lidstaten betreffende : (8) „**machines**“ **2006/42/CEE** (17/05/06) - (9) „**elektromagnetische compatibiliteit**“ ” **2004/108/EG** (15/12/04) - (10) „**laagspanning**“ ” **2006/95/EEG** (12/12/06) - (11) geldige geharmoniseerde norm(en) - (12) NAAM en FUNCTIE van de opsteller : - (13) Datum

**SVENSKA (SWEDISH)** (1) **EG-DEKLARATION OM ÖVERENSSTÄMMELSE** - (2) Vi, **DESOUTTER** - (3) Teknisk fil tillgänglig från - (4) Förklarar att maskinen : Skruvmejslar - (5) Maskintyp : - (6) Produktens ursprung - (7) För vilken denna deklaration gäller, överensstämmer med kraven i Ministerrådets direktiv om harmonisering av medlemsstaternas lagar rörande - (8) "maskiner" **2006/42/EEG** (17/05/06) - (9) "elektromagnetisk kompatibilitet" " **2004/108/EEG** (15/12/04) - (10) "lägspänning" **2006/95/EEG** (12/12/06) - (11) Harmoniserade standarder som tillämpats : - (12) Utfärdarens namn och befattning : - (13) Datum :

**NORSK (NORWEGIAN)** (1) **EF ERKLÆRING OM OVERENSSTEMMELSE** - (2) Vi, **DESOUTTER** - (3) Teknisk dokument tilgjengelig - (4) Erklærer at produktet/produktene : Skrutrekker(e) : - (5) av type : - (6) Produktets opprinnelse - (7) er i overensstemmelse med de krav som finnes i Ministerrådets direktiver om tilnærning av Medlemsstatenes lover vedrørende : - (8) "maskiner" **2006/42/EF** (17/05/06) - (9) "elektromagnetisk kompatibilitet" " **2004/108/EF** (15/12/04) - (10) " lavspenning" **2006/95/EF** (12/12/06) - (11) Harmoniserende standarder som er anvendt : - (12) Utdreters navn og stilling : - (13) Dato :

**DANSK (DANISH)** (1) **EF OVERENSSTEMMELSEERKLÆRING** - (2) Vi, **DESOUTTER** - (3) Teknisk dokument kan fås på - (4) erklærer at produktet(erne) : Skruemaskiner - (5) type : - (6) Produktets oprindelse - (7) er i overensstemmelse med kravene i Rådets Direktiv vedr. tilnærmelse mellem medlemslandenes love for - (8) "maskiner" **2006/42/EF** (17/05/06) - (9) "elektromagnetisk kompatibilitet" " **2004/108/EF** (15/12/04) - (10) "lavspænding" **2006/95/EF** (12/12/06) - (11) Gældende harmoniserede standarder : - (12) Udsteder, navn og stilling : - (13) Dato

**SUOMI (FINNISH)** (1) **ILMOITUS YHDENMUKAISUDESTA EY** - (2) Me Toiminimi **DESOUTTER** - (3) Tekniset tiedot saa E.U:n - (4) vakuumimme, että tuote / tuoteet : Ruuvitalrat - (5) tyyppi(-t) : - (6) Tekniset tiedot saa E.U:n - (7) on / ovat yhdenmukainen(-sia), neuvoston jäsenmaiden lausäädäntää koskevien direktiivien vaatimusten kanssa, jotka koskevat : - (8) "konetta" **2006/42/EY** (17/05/06) - (9) "elektromagneettista yhteensopivuutta" " **2004/108/EY** (15/12/04) - (10) "matalajännitteitä" **2006/95/EY** (12/12/06) - (11) yhdenmukaistettu(-tut) soveltuva(t) standardi(t) : - (12) ilmoituksen antajan NIMI ja ASEMA – (13) Päiväys

**ESPAÑOL (SPANISH)** (1) **DECLARACION DE CONFORMIDAD CE** - (2) Nosotros **DESOUTTER** - (3) Archivo técnico disponible en - (4) declaramos que el producto : Destornilladores - (5) tipo de máquina : - (6) Origen del producto - (7) es conforme a los requisitos de la Directiva del Consejo sobre la aproximación de las leyes de los Estados Miembros con relación - (8) a la "maquinaria" **2006/42/CE** (17/05/06) - (9) a la "compatibilidad electromecánica" " **2004/108/CE** (15/12/04) - (10) a la "baja tensión" **2006/95/CE** (12/12/06) - (11) normas armonizadas aplicadas : - (12) Nombre y cargo del expedidor : - (13) Fecha

**PORTUGUÊS (PORTUGUESE)** (1) **DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE CE** - (2) Nós **DESOUTTER** - (3) Ficheiro técnico disponível na - (4) declaramos que o produto : Parafusadeiras - (5) tipo de máquina : - (6) Origem do produto - (7) está em conformidade com os requisitos da Directiva do Conselho, referente às legislações dos Estados-membros relacionados com: - (8) "maquinaria" **2006/42/CE** (17/05/06) - (9) "compatibilidade electromagnética" " **2004/108/CE** (15/12/04) - (10) "baixa tensão" **2006/95/CE** (12/12/06) - (11) Normas harmonizadas aplicáveis - (12) Nome e cargo do emissor : - (13) Data:

**ITALIANO (ITALIAN)** (1) **DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CE** - (2) La Società : **DESOUTTER** - (3) File tecnico disponibile dal - (4) dichiara che il(l) prodotto(i) : Cacciaviti - (5) tipo: - (6) Origine del prodotto - (7) è (sono) in conformità con le esigenze previste dalla Direttiva del Consiglio, sulle legislazioni degli Stati Membri relative: - (8) alle "macchine" **2006/42/CE** (17/05/06) - (9) alla "compatibilità elettromagnetica" " **2004/108/CE** (15/12/04) - (10) alla "bassa tensione" **2006/95/CE** (12/12/06) - (11) norma(e) armonizzata(e) applicabile(i): - (12) NOME e FUNZIONE del dichiarante - (13) Data

**ΕΛΛΗΝΙΚΑ (GREEK)** (1) **ΑΗΛΩΣΗ ΠΙΣΤΟΤΗΤΑΣ ΕΚ** – (2) Η εταιρεία : **DESOUTTER** – (3) Τεχνικός φάκελος διαθέσιμος - (4) δηλώνει υπεύθυνα ότι το(τα) προϊόν(-ων) : κατρίβι(-ων) - (5) τύπου(-ων) : - (6) Προέλευση προϊόντος - (7) είναι σύμφωνα(-οι) προς τις απαιτήσεις της Οδηγίας του Συμβουλίου που αφορά την προσέγγιση των νομοθεσιών των κρατών μέλων της σχετικής με : - (8) τα "μηχανήματα" **2006/42/ΕΟΚ** (17/05/06) – (9) την "ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα" " **2004/108/ΕΟΚ** (15/12/04) - (10) τη "χαμηλή τάση" **2006/95/ΕΟΚ** (12/12/06) – (11) εφαρμοστέο(-α) εναρμονιστέο(-α) πρότυπο(-α) : – (12) ΟΝΟΜΑ και ΑΡΜΟΔΙΟΤΗΤΑ του δηλούντος : – (13) Ημερομηνία

**ČESKY (CZECH)** (1) **PROHLÁŠENÍ O SOULADU S PŘEDPISY ES** - (2) My, **firma DESOUTTER** – (3) Technický soubor, dostupný - (4) prohlašujeme, že výrobek (výrobky) : šroubováky – (5) typ přístroje (přístrojů) : – (6) Původ výrobku - (7) je v souladu s požadavky směrnice Rady EU o aproximaci práva členských států EU, a to v těchto oblastech: – (8) „přístroje“ **2006/42/EC** (17/05/06) – (9) „**Elektromagnetická kompatibilita**“ ” **2004/108/EC** (15/12/04) – (10) „**Nizké napětí**“ **2006/95/EC** (12/12/06) – (11) *relevantní harmonizované normy* : – (12) Jméno a funkce osoby, která prohlášení vystavila – (13) Datum

**MAGYAR (HUNGARIAN)** (1) **CE MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT** - (2) Mi, az: **DESOUTTER** - (3) A műszaki leírás az E.U-s - (4) kijelentjük, hogy a termék(ek) : Csavarberakók - (5) géptípus(ok): - (6) A műszaki leírás az E.U-s - (7) megfelelő(inek) a tagországok törvényiben megfogalmazott, átábrálkban szereltől tanácsí irányelvek követelményeinek: - (8) "Gépek, berendezések" **2006/42/EC** (17/05/06) - (9) "Elektromágneses kompatibilitás" **2004/108/EC** (15/12/04) - (10) "Alacsony feszültségű szabványok" **2006/95/EC** (12/12/06) - (11) *alkalmazható harmonizált szabvány(ok)* : - (12) Kibocsátó neve és adatai - (13) Dátum:

**LİETUVIŠKAI (LITHUANIAN)** (1) **EB ATITIKTIES DEKLARACIJA** - (2) Mes: **DESOUTTER** - (3) Technišius duomenis galite - (4) pateikšame, kad gaminyš(-iai) : Atsuktuvai - (5) mašinos tipas(-ai) : - (6) Produkto kilmė - (7) atitinka Europos Tarybos Direktyvų reikalavimus dėl vaistųųių naujų įstatymų, susijusių : - (8) su „mašinos“ **2006/42/EB** (17/05/06) - (9) su „**Elektronagnetinių suderinamumu**“ **2004/108/EB** (15/12/04) - (10) su „**Zema įtampa**“ **2006/95/EB** (12/12/06)), suderinimo - (11) *taikomi harmonizoti standartai* : - (12) Išdavusio asmens pavardė ir pareigos - (13) Data

**SLOVENŠČINA (SLOVENIAN)** (1) **IZJAVA ES O SKLADNOSTI** - (2) Mi: **DESOUTTER** - (3) Tehnična kartoteka je na voljo - (4) izjavljamo, da je izdelek (ozitoma izdelki) : Izvijaci - (5) vrsta stroja (ozitoma vrste) : - (6) Izvor izdelka - (7) v skladu z zahtevami direktiv Sveta Evrope o približevanju zakonodaje držav članic glede: - (8) "strojev" **2006/42/ES** (17/05/06) - (9) "Elektromagnetne združljivosti" **2004/108/ES** (15/12/04) - (10) "Nizke napetosti" **2006/95/ES** (12/12/06) - (11) *veljavnih harmoniziranih standardov* : - (12) Ime in funkcija izdajatelja - (13) Datum



(1)

## DECLARATION OF CONFORMITY (FR) DECLARATION DE CONFORMITE



### POLSKI (POLISH)

(1) UE –DEKLARACJA ZGODNOŚCI - (2) My, firma **DESOUTTER**- (3) Plik techniczny jest dostępny w - (4) oświadczeniu, że produkt (produktu): **Strobokrety** - (5) urządzenie typu (typów): - (6) Pochodzenie produktu - (7) jest (są) zgodne z wymogami Dyrektywy Rady, odnoszącej się do wyrobów krajów członkowskich i dołączającej: - (8) "**maszyn i urządzeń**" **2006/42/UE** (17/05/06) - (9) **Zgodności elektro-magnetycznej 2004/108/UE** (15/12/04) - (10) "**niskich napięć**" **2006/95/UE** (12/12/06) - (11) *stosowanych norm, wziętych* *zgodnych* : - (12) Nazwisko i stanowisko wydającego deklarację : - (13) Data

### SLOVENSKY (SLOVAK)

(1) **DEKLARÁCIA ER O SÚHLASE** - (2) My: **DESOUTTER** - (3) Technický súbor k dispozícii z - (4) prehlásujem, že výrobok (y): **Skritkovače** - (5) strojový typ(y): - (6) Pôvod produktu alebo výrobku - (7) zodpovedá požiadavkom Smerníc rady, týkajúcich sa aróhmadie zákonov členských štátov, pre: - (8) "**strojné zariadenia**" **2006/42/EC** (17/05/06) - (9) po "**Elektromagnetický kompatibility**" **2004/108/EC** (15/12/04) - (10) po "**Nízke napätie**" **2006/95/EC** (12/12/06) - (11) *zodpovedajúce normy*: - (12) Meno a funkcia vystavovateľa dokladu - (13) Datum

### LATVISKI (LATVIAN)

(1) **EK ATBILSTĪBAS DEKLARĀCIJA** - (2) Mēs, kompānija **DESOUTTER** - (3) Tehniskais fails pieejams ES - (4) deklarējam, ka šis (-ie) izstrādājums (-i): **Skrūvgrieži** - (5) ierīces tips (-i): - (6) Izstrādājuma izcelsme - (7) atbilst Padomes Direktīvu prasībām par darbvalstī likumu piemērošanai, kas attiecas uz: - (8) "**mehānismiem**" **2006/42/EK** (17/05/06) - (9) "**elektromagnētisko savietojamību**" **2004/108/EK** (15/12/04) - (10) "**zemsprīguļumi**" **2006/95/EK** (12/12/06)- (11) *spēkā esošajam (-iem) saskaņotajam (-iem) standartam (-iem)*: - (12) *Pieteicēja vārds un amats* - (13) *Datums*

### 中文 (CHINESE)

(1) **BC 一致性声明** - (2) 我们： **DESOUTTER** - (3) 技术参数资料可以从EU总部获得。 - (4) 声明其产品： **螺丝刀**- (5) 机器类型： - (6) 产地 **产地** - (7) 符合委员会立法会议“决定”的相关要求： - (8) "**机械**" **2006/42/EC** (17/05/06) - (9) "**电磁相容性**" **2004/108/EC** (15/12/04) - (10) "**低电压**" **2006/95/EC** (12/12/06) - (11) *适用协调标准*： - (12) *发行者名称和地点* - (13) *日期*

### РУССКИЙ (RUSSIAN)

(1) **ДЕКЛАРАЦИЯ СООТВЕТСТВИЯ** - (2) Мы: **DESOUTTER** - (3) Технический файл можно - (4) заявляем, что продукция: **отвертку** - (5) тип оборудования: - (6) Происхождение продукта - (7) соответствуют требованиям директивы европейского совета относительно законодательства стран-участниц, по: - (8) "**Машинному оборудованию**" **2006/42/EC** (17/05/06) - (9) по "**Электромагнитной совместимости**" **2004/108/EC** (15/12/04) - (10) по "**Низкому напряжению**" **2006/95/EC** (12/12/06) - (11) *применяемые согласованные нормы*: - (12) *Фамилия и должность составителя* - (13) *Дата*



(1)

**DECLARATION OF CONFORMITY**  
*(Fr) DECLARATION DE CONFORMITE*



(2) We :  
*(Fr) Nous*

**Desoutter Ltd**  
**Zodiac – Unit 4**  
**Boundary Way**  
**Hemel Hempstead**  
**Herts – UK**  
**HP2 7SJ**

(3) Technical file available from EU headquarter.  
*(Fr) Dossier technique disponible auprès du siège social*

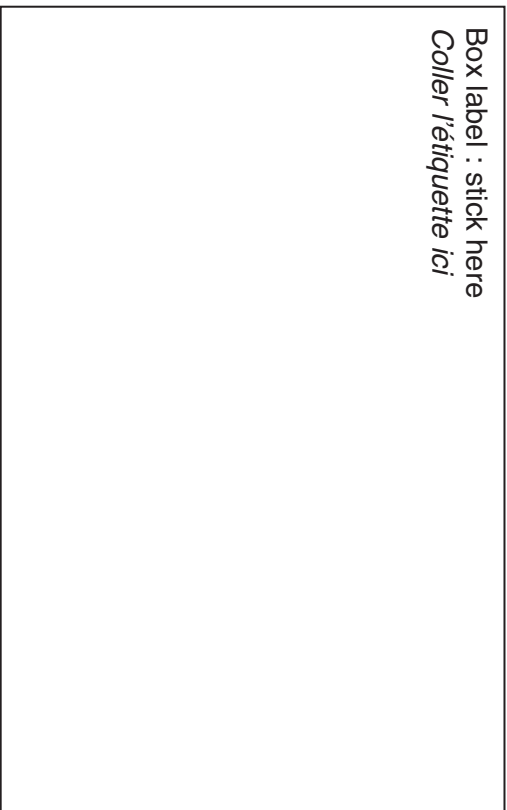
**Nicolas Lebreton, R&D Manager**  
**CP**  
**38 rue Bobby Sands – BP 10273**  
**44818 Saint Herblain – France**

(4) declare that the product(s):  
*(Fr) déclarons que les produits*

**PNEUMATIC SCREWDRIVERS**  
*(Fr) Visseuses pneumatiques*

(5) Machine type(s) :  
*(Fr) type(s)*

Box label : stick here  
*Coller l'étiquette ici*



(6) Origin of the product : Hungary  
*(Fr) Origine du produit*

(7) is in conformity with the requirements of the council Directives on the approximation of the laws of the Member States relating :  
*(Fr) est (sont) en conformité avec les exigences de la Directive du conseil, concernant les législations des états membres relatives :*

(8) to "Machinery" 2006/42/EC (17/05/2006)  
*(Fr) aux "Machines" 2006/42/CE (17/05/2006)*

(11) applicable harmonized standard(s) : EN ISO 11148-6 : 2012  
*(Fr) Norme(s) harmonisée(s) applicable(s) :*

(12) NAME and POSITION of issuer : **Nicolas LEBRETON**  
*(Fr) NOM et FONCTION de l'émetteur :* **( R&D Manager)**

(13) Place & date : Saint Herblain , 10/10/2014  
*(Fr) Place et date*